



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟ**  
**ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ**

<b>Αριθμός 4195</b>	<b>Παρασκευή, 8 Μαΐου 2015</b>	<b>85</b>
---------------------	--------------------------------	-----------

**Αριθμός 4**

Το Πρωτόκολλο που τροποποιεί τη Σύμβαση μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και την Παρεμπόδιση της Φοροδιαφυγής αναφορικά με τους Φόρους πάνω στο Εισόδημα και πάνω στο Κεφάλαιο, που σύμφωνα με το Άρθρο 169.1 του Συντάγματος συνομολογήθηκαν και υπογράφτηκαν την 1.4.2015, ύστερα από Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου στις 22.09.2014 (Αρ. Απόφασης 77.573), δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 169.3 του Συντάγματος, στην Ελληνική και στην Αγγλική γλώσσα.

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ  
ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΜΕΤΑΞΥ  
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ  
ΚΑΙ  
ΤΗΝ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ  
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΕΙΣΟΔΗΜΑ  
ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ**

## ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής:

**Επιθυμώντας** να τροποποιήσουν τη Συμφωνία για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και πάνω στο κεφάλαιο, με Πρωτόκολλο, που υπογράφτηκε στις 26 Νοεμβρίου, 1997, στη Λευκωσία (στο παρόν Πρωτόκόλλο αναφερομένη ως «η Συμφωνία»),

### **ΕΧΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:**

#### **Άρθρο I**

Η Παράγραφος 1 του Άρθρου 4 διαγράφεται και αντικαθίσταται με την ακόλουθη:

«1. Για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ο όρος “κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους” σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο σύμφωνα με τη νομοθεσία του Κράτους αυτού, υπόκειται σε φορολογία σε αυτό λόγω της κατοικίας του, της διαμονής του, της έδρας διοίκησης του ή άλλου κριτηρίου παρόμοιας φύσης και επίσης περιλαμβάνει το Κράτος αυτό και οποιαδήποτε πολιτική υποδιάρεση ή τοπική αρχή αυτού. Ο όρος όμως αυτός δεν περιλαμβάνει οποιοδήποτε πρόσωπο υποκείμενο σε φορολογία στο Κράτος αυτό αναφορικά μόνο με εισόδημα από πηγές στο Κράτος αυτό.»

#### **Άρθρο II**

Το Άρθρο 10 διαγράφεται και αντικαθίσταται με το ακόλουθο:

#### **«Άρθρο 10**

#### **ΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**

1. Μερίσματα που καταβάλλονται από εταιρεία, κάτοικο ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, σε κάτοικο του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους μπορούν να φορολογούνται σε αυτό το άλλο Κράτος.
2. Εν τούτοις, τα μερίσματα αυτά μπορούν επίσης να φορολογούνται στο Συμβαλλόμενο Κράτος, του οποίου η καταβάλλουσα εταιρεία είναι κάτοικος και σύμφωνα με τους νόμους αυτού του Κράτους, αλλά εάν ο δικαιούχος των μερισμάτων είναι κάτοικος του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ο επιβλητέος φόρος δεν θα υπερβαίνει:
  - α) 5 τοις εκατό του ακαθάριστου ποσού των μερισμάτων εάν ο δικαιούχος είναι εταιρεία που κατέχει τουλάχιστον 10 τοις εκατόν του κεφαλαίου της εταιρείας που καταβάλλει τα μερίσματα· ή
  - β) 10 τοις εκατόν του ακαθάριστου ποσού των μερισμάτων σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Κρατών θα διευθετήσουν με αμοιβαία συμφωνία, τη μέθοδο εφαρμογής των περιορισμών αυτών.

Η παράγραφος αυτή δεν επηρεάζει τη φορολόγηση της εταιρείας αναφορικά με τα κέρδη από τα οποία καταβάλλονται τα μερίσματα.

3. Ο όρος “μερίσματα” όπως χρησιμοποιείται στο παρόν Άρθρο, σημαίνει εισόδημα από μετοχές ή άλλα δικαιώματα (εκτός απαιτήσεων χρεών) που δίνουν δικαίωμα συμμετοχής στα κέρδη, όπως και εισόδημα από άλλα εταιρικά δικαιώματα, που υπόκειται στην ίδια φορολογική μεταχείριση όπως το εισόδημα από μετοχές δυνάμει της φορολογικής νομοθεσίας του Κράτους του οποίου η εταιρεία που κάνει τη διανομή είναι κάτοικος.
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται αν ο δικαιούχος των μερισμάτων, ως κάτοικος Συμβαλλόμενου Κράτους, διεξάγει επιχείρηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος του οποίου η εταιρεία που καταβάλλει τα μερίσματα είναι κάτοικος, μέσω μόνιμης εγκατάστασης που βρίσκεται σε αυτό, ή παρέχει στο άλλο αυτό Κράτος ανεξάρτητες προσωπικές υπηρεσίες από σταθερή βάση που βρίσκεται σε αυτό, και το κεφάλαιο σε σχέση με το οποίο καταβάλλονται τα μερίσματα είναι ουσιαστικά συνδεδεμένο με αυτή τη μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση. Σε αυτή την περίπτωση θα εφαρμόζονται οι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14, ανάλογα με την περίπτωση.
5. Όπου εταιρεία, η οποία είναι κάτοικος ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, αποκτά κέρδη ή εισόδημα από το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, αυτό το άλλο Κράτος, δεν μπορεί να επιβάλει οποιοδήποτε φόρο πάνω στα μερίσματα που καταβάλλονται από την εταιρεία, εκτός αν αυτά τα μερίσματα καταβάλλονται σε κάτοικο αυτού του άλλου Κράτους ή αν το κεφάλαιο σε σχέση με το οποίο καταβάλλονται τα μερίσματα είναι ουσιαστικά συνδεδεμένο με μόνιμη εγκατάσταση ή σταθερή βάση που βρίσκεται στο άλλο αυτό Κράτος, ούτε και να υποβάλει τα αδιανέμητα κέρδη της εταιρείας σε φορολογία αδιανέμητων κερδών της εταιρείας, έστω και αν τα μερίσματα που καταβάλλονται ή τα αδιανέμητα κέρδη αποτελούνται εξ' ολοκλήρου ή εν μέρει από κέρδη ή εισόδημα που προκύπτουν σε αυτό το άλλο Κράτος.»

### **Άρθρο III**

Το Άρθρο 26 της παρούσας Συμφωνίας διαγράφεται και αντικαθίσταται με το ακόλουθο:

#### **«Άρθρο 26**

#### **ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

1. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Κρατών θα ανταλλάσσουν τέτοιες πληροφορίες οι οποίες είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας ή της διοίκησης ή εκτέλεσης των οικείων νόμων αναφορικά με τους φόρους οποιουδήποτε είδους και περιγραφής που επιβάλλονται εκ μέρους των Συμβαλλόμενων Κρατών, ή των πολιτικών τους υποδιαιρέσεων ή τοπικών αρχών αυτών, στο βαθμό που η εν λόγω φορολογία δεν είναι αντίθετη με την παρούσα Συμφωνία. Η ανταλλαγή πληροφοριών δεν περιορίζεται από τα Άρθρα 1 και 2.

2. Οποιαδήποτε πληροφορία λαμβάνεται δυνάμει της παραγράφου 1 από Συμβαλλόμενο Κράτος θα θεωρείται απόρρητη κατά τον ίδιο τρόπο που θεωρείται τέτοια σύμφωνα με τους οικείους νόμους του Κράτους αυτού και θα αποκαλύπτεται μόνο σε πρόσωπα ή αρχές (συμπεριλαμβανομένων των δικαστηρίων και των διοικητικών σωμάτων) που επιφορτίζονται με τη βεβαίωση ή την είσπραξη, ή την εκτέλεση ή την δίωξη, ή την εκδίκαση προσφυγών αναφορικά με φόρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ή την εποπτεία των πιο πάνω. Τα πρόσωπα αυτά ή οι αρχές αυτές θα χρησιμοποιήσουν τις πληροφορίες μόνο για τους σκοπούς αυτούς. Μπορούν να αποκαλύψουν τις πληροφορίες σε δημόσιες διαδικασίες ή σε δικαστικές αποφάσεις.
3. Σε καμία περίπτωση οι πρόνοιες των παραγράφων 1 και 2 θα ερμηνεύονται ως να επιβάλλουν στο Συμβαλλόμενο Κράτος την υποχρέωση:
  - α) εφαρμογής διοικητικών μέτρων που είναι σε αντίθεση με τους νόμους και τη διοικητική πρακτική του ιδίου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους;
  - β) παροχής πληροφοριών που δεν μπορούν να ληφθούν δυνάμει των νόμων ή της συνηθισμένης διοικητικής διαδικασίας του ιδίου ή του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους.
  - γ) παροχής πληροφοριών οι οποίες θα αποκάλυπταν οποιοδήποτε εμπορικό, επιχειρηματικό, βιομηχανικό ή επαγγελματικό μυστικό ή εμπορική διαδικασία, ή πληροφορίες, η αποκάλυψη των οποίων θα ήταν αντίθετη με το δημόσιο συμφέρον (*ordre public*).
4. Στην περίπτωση που Συμβαλλόμενο Κράτος αιτείται πληροφορία σύμφωνα με το Άρθρο αυτό, το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος θα χρησιμοποιήσει τα μέτρα του για συλλογή πληροφοριών για να εξασφαλίσει την αιτούμενη πληροφορία, ακόμη και αν το άλλο Κράτος δεν χρειάζεται την πληροφορία αυτή για τους δικούς του φορολογικούς σκοπούς. Η υποχρέωση που περιλαμβάνεται στην αμέσως προηγούμενη πρόταση υπόκειται στους περιορισμούς της παραγράφου 3, αλλά σε καμία περίπτωση οι περιορισμοί αυτοί θα ερμηνεύονται ως να επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο δεν έχει κανένα εγχώριο συμφέρον σε τέτοια πληροφορία.
5. Σε καμία περίπτωση θα ερμηνεύονται οι πρόνοιες της παραγράφου 3 ότι επιτρέπουν σε Συμβαλλόμενο Κράτος να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών αποκλειστικά και μόνο γιατί η πληροφορία κατέχεται από τράπεζα, άλλο χρηματοοικονομικό ίδρυμα, εντολοδόχο ή πρόσωπο που ενεργεί ως πράκτορας ή θεματοφύλακας ή επειδή η πληροφορία σχετίζεται με συμφέροντα ιδιοκτησίας προσώπου.
6. Ο τρόπος εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζεται στο συνημμένο παράρτημα, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου.»

#### Άρθρο IV

1. Το κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος θα γνωστοποιήσει στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται από τη νομοθεσία του για την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, το οποίο θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας. Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία λήψης της τελευταίας από τις γνωστοποιήσεις.
2. Οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου θα εφαρμόζονται από την ημερομηνία εισαγωγής στη Νότιο Αφρική συστήματος φορολόγησης σε επίπεδο μετόχων, των μερισμάτων που διανέμονται.

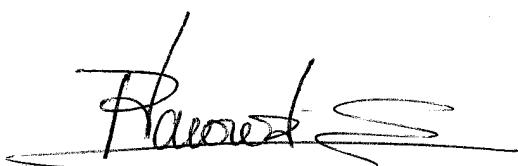
#### Άρθρο V

Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ ενόσω παραμένει σε ισχύ η Συμφωνία.

**ΠΡΟΣ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ**, οι υποφαίνομενοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, έχουν υπογράψει και σφραγίσει το παρόν Πρωτόκολλο σε δύο πρωτότυπα, στην Αγγλική και Ελληνική γλώσσα. Σε περίπτωση διαφοράς υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

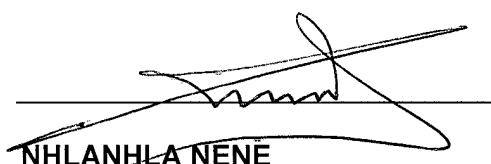
Έγινε στην Πρετόρια την 1<sup>η</sup> ημέρα του Απριλίου 2015.

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**



**ΠΕΤΡΟΣ Τ. ΝΑΚΟΥΖΗΣ  
ΥΠΑΤΟΣ ΑΡΜΟΣΤΗΣ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ  
ΑΦΡΙΚΗΣ**

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ  
ΑΦΡΙΚΗΣ**



**NHLANTLA NENE  
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

Παράρτημα του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την παρεμπόδιση της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και πάνω στο κεφάλαιο, που υπογράφηκε στην Λευκωσία, στις 26 Νοεμβρίου 1997

**Τρόπος εφαρμογής του Άρθρου 26 «Ανταλλαγή Πληροφοριών»  
της παρούσας Συμφωνίας**

1. Κάθε αίτημα θα διατυπώνεται με την μεγαλύτερη δυνατή λεπτομέρεια και θα καθορίζει γραπτώς:

Το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Κράτος θα παράσχει τις ακόλουθες πληροφορίες όταν υποβάλλει αίτημα σύμφωνα με το Άρθρου 26 για να αποδείξει την προβλέψιμη σχετικότητα της πληροφορίας με το αίτημα:

- a) την ταυτότητα του προσώπου υπό εξέταση ή διερεύνηση·
  - β) δήλωση με την περιγραφή της αιτούμενης πληροφορίας περιλαμβανομένης της φύσης και την μορφή δυνάμει της οποίας το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Κράτος επιθυμεί όπως λάβει την πληροφορία από το απευθυνόμενο Συμβαλλόμενο Κράτος·
  - γ) το φορολογικό σκοπό για τον οποίο αιτούνται οι πληροφορίες·
  - δ) τους λόγους για τους οποίους πιστεύεται ότι οι αιτούμενες πληροφορίες κατέχονται από το απευθυνόμενο Συμβαλλόμενο Κράτος ή είναι στην κατοχή ή στον έλεγχο προσώπου ή μπορούν να ληφθούν από πρόσωπο εντός της δικαιοδοσίας του απευθυνόμενου Συμβαλλόμενου Κράτους·
  - ε) στο βαθμό που είναι γνωστό, το όνομα και τη διεύθυνση οποιουδήποτε προσώπου που πιστεύεται ότι κατέχει ή μπορεί να λάβει τις αιτούμενες πληροφορίες·
  - στ ) δήλωση ότι η αίτηση είναι σύμφωνη με τον νόμο και την διοικητική πρακτική του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Μέρους, ότι αν οι αιτούμενες πληροφορίες ήταν εντός της δικαιοδοσίας του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Κράτους, τότε η αρμόδια αρχή του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Κράτους θα ήταν σε θέση να εξασφαλίσει τις πληροφορίες δυνάμει των νόμων του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Κράτους ή στα πλαίσια της συνηθισμένης διοικητικής πρακτικής και ότι είναι σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία·
  - ζ) δήλωση ότι το αιτούμενο Συμβαλλόμενο Κράτος έχει εξαντλήσει όλα τα διαθέσιμα μέσα στην επικράτεια του για να εξασφαλίσει τις πληροφορίες, εκτός από εκείνα που θα προκαλούσαν υπερβολικές δυσκολίες.
2. Πληροφορίες που αιτούνται από Συμβαλλόμενο Κράτος δεν θα παρέχονται εκτός αν το αιτούμενο Κράτος έχει αμοιβαίες διατάξεις και/ή εφαρμόζει κατάλληλες διοικητικές πρακτικές για την παροχή των αιτούμενων πληροφοριών.

**PROTOCOL  
AMENDING THE AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
CYPRUS  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
SOUTH AFRICA  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION  
AND  
THE PREVENTION OF FISCAL EVASION  
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND  
ON CAPITAL**

## **PREAMBLE**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of South Africa;

**DESIRING** to amend the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, with Protocol, signed on 26<sup>th</sup> November 1997, at Nicosia (in this Protocol referred to as "the Agreement");

### **HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

#### **ARTICLE I**

Paragraph 1 of Article 4 shall be deleted and replaced by the following:

- "1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State."

#### **ARTICLE II**

Article 10 shall be deleted and replaced by the following:

#### **"ARTICLE 10**

#### **DIVIDENDS**

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:
  - (a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividends; or
  - (b) 10 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of these limitations.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights participating in profits (not being debt-claims), as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident.
4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.
5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except in so far as such dividends are paid to a resident of that other State or in so far as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State."

### **ARTICLE III**

Article 26 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

#### **"ARTICLE 26**

#### **EXCHANGE OF INFORMATION**

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, in so far as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.
3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:
  - (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
  - (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
  - (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).
4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.
5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.
6. The mode of application of this Article is set out in the attached Annex which shall form an integral part of this Protocol."

#### ARTICLE IV

1. Each of the Contracting States shall notify to the other in writing, through the diplomatic channel, of the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol, which shall form an integral part of the Agreement. The Protocol shall enter into force on the date of receipt of the later of these notifications.
  
2. The provisions of the Protocol shall apply from the date of the introduction in South Africa of the system of taxation at shareholder level of dividends declared.

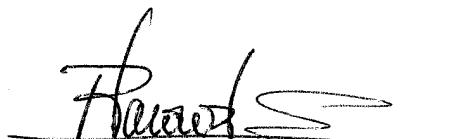
#### ARTICLE V

This Protocol shall remain in force for as long as the Agreement remains in force.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed and sealed this Protocol in two originals in the English and Greek language. In case there is any divergence of interpretation between the Greek and the English texts, the English text shall prevail.

DONE at Pretoria, this 1<sup>st</sup> day of April 2015.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS**




---

**PETROS T. NACOUZIS  
HIGH COMMISSIONER OF THE  
REPUBLIC OF CYPRUS TO THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**




---

**NHLANKHANA NENE  
MINISTER OF FINANCE**

Annex to the Protocol amending the Agreement between the Republic of Cyprus and the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, with Protocol, signed at Nicosia, on 26 November 1997

**Mode of Application of Article 26 “Exchange of Information”  
of the Agreement**

1. The requesting Contracting State shall provide the following information when making a request for information under Article 26 to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:
  - a) the identity of the person under examination or investigation;
  - b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the requesting Contracting State wishes to receive the information from the requested Contracting State;
  - c) the tax purpose for which the information is sought;
  - d) grounds for believing that the information requested is held in the requested Contracting State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Contracting State;
  - e) to extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
  - f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Contracting State, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Contracting State then the competent authority of the requesting Contracting State would be able to obtain the information under the laws of the requesting Contracting State or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
  - g) a statement that the requesting Contracting State has exhausted all means available in its own territory to obtain the information, except those that would cause excessive difficulties.
2. Information requested by a Contracting State shall not be provided unless the requesting State has reciprocal provisions and/or applies appropriate administrative practices for the provision of the information requested.

(Y.O. 03.10.002.037)